

北语通信

2018年12月号

北京語言大学東京校

中国や中国語学習についての情報をお届けします。

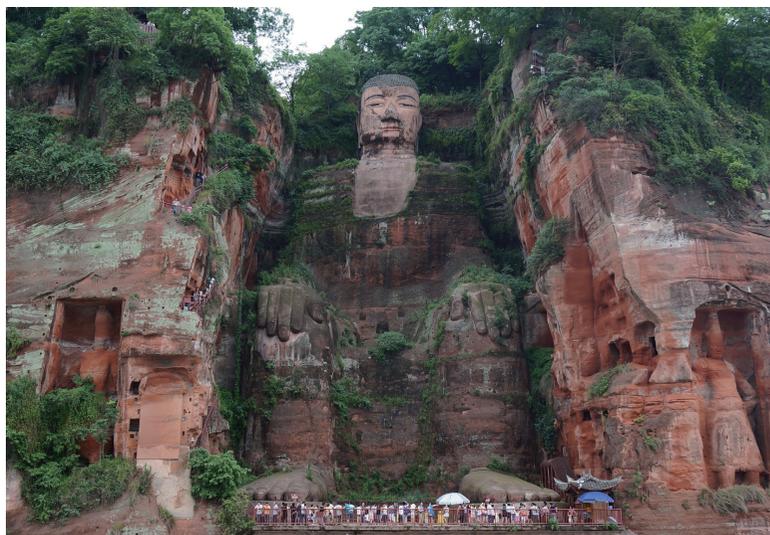
クリスマス老人

中国のクリスマスは、大半の人にとって宗教的意味合いが薄く、経済を活性化させたいという意図のもと、産業界によって盛り上げられ、次第に存在感を増してきたイベントです。日本と全く同じですね。クリスマス関連の中国語を紹介します。クリスマスは「**圣诞节**」、クリスマスイブは「**圣诞节前夜**」または「**平安夜**」、クリスマスツリーは「**圣诞树**」、そして、メリークリスマスは「**圣诞节快乐!**」と言います。ここまでは、すんなり理解できると思います。では「**圣诞老人**」とは何のことでしょう。直訳すると「クリスマス老人」ですが……。わかりましたか?そうです、サンタクロースです。まあ確かに「老人」ですけどね。

【語彙】圣诞节 Shèngdàn Jié…クリスマス / 宗教 zōngjiào…宗教 / 经济 jīngjì…経済 / 活动 huódòng…イベント / 圣诞节前夜 Shèngdàn Jié qiányè、平安夜 Píng'ānyè…クリスマスイブ / 圣诞树 shèngdànshù…クリスマスツリー / 圣诞节快乐! Shèngdàn Jié kuàilè!…メリークリスマス / 圣诞老人 Shèngdàn Lǎorén…サンタクロース



中国世界遺産巡り 24



所在地：四川省峨眉山市



【語彙】眉毛 méimáo…眉毛 / 道教 dàojiào…道教 / 佛教 fójiào…仏教 / 圣地 shèngdì…聖地 / 两座山 liǎng zuò shān…2つの山 / 轮廓 lúnkuò…輪郭 / 美丽 měilì…美しい / 耳朵 ěrduo…耳 / 开始 kāishǐ…始める / 终于 zhōngyú…ようやく / 泛滥 fānlàn…氾濫 / 僧 sēng…僧 / 成功 chénggōng…成功 / 守护 shǒuhù…見守る

「峨眉山と樂山大仏」

峨眉山风景区及樂山大佛风景区

Éméishān fēngjǐngqū jí Lèshān dàfó fēngjǐngqū

美しい眉毛

四川省にある峨眉山は古くから道教や仏教の聖地とされ、中国三大霊山や中国四大仏教名山に数えられてきました。遠くから眺めると、向かい合う2つの山のゆるやかな輪郭が美しい眉を思わせることから、「**峨眉**」という名で呼ばれてきました。古くから聖地であったため、豊かな自然が手つかずのままに残されています。

耳の穴に2人

樂山大仏は凌雲山にあります。「**佛是一座山，山是一尊佛** Fó shì yízuò shān, shān shì yí zūn fó (仏は一つの山、山は一体の仏)」と言われる大仏は、高さ 71m (奈良の大仏の約5倍)、耳の穴に人間2人入れるほどの大きさです。大仏づくりは713年に始まり、90年後の803年によりやく完成しました。

仏と川の氾濫

当時、樂山では塩の交易が盛んでした。しかし、塩を運ぶのに使っていた川がよく氾濫し、人々を苦しめていました。そこで凌雲寺の海通という僧が人々からお布施を集め、樂山大仏をつくり始めました。そして、工事中に出た土砂を川に流し入れて川底を浅くし、氾濫を減らすことに成功したのです。樂山大仏は、千年以上も水運の安全と民衆の営みを見守り続けているのです。

中国家庭料理教室

牛肉と大根の煮込み
24 牛肉炖萝卜
Niúròu dùn luóbo



先生からのアドバイス:

1. 牛肉はばら肉がおすすめ。
2. 煮込む時に味見をし、味が薄かったら少し塩を入れましょう。



康老师 (東京校)

材料

牛肉:400g / 大根:600g / 生姜:適量 / ネギ:適量 / にんにく:4かけ / 八角:1個 / 醤油:大さじ1 / 料理酒:大さじ1 / 豆板醤:小さじ1

作り方

- ①牛肉を小さめの一口サイズに切り、大根を乱切りする。
- ②鍋に牛肉、八角、料理酒、半分のネギ・生姜・にんにく、水を入れ、火にかける。
- ③アクが出てきたら取り除いて、さらに5分煮込む。
- ④鍋から取り出した牛肉、残りのネギ・生姜・にんにく、豆板醤、醤油をフライパンで2分炒める。
- ⑤大根を入れてさらに1分炒めたら、具がかぶるくらいの水を入れ、煮込む。
- ⑥沸騰後、中火で30分煮込んだらできあがり。

【語彙】牛肉 niúròu…牛肉 / 炖 dùn…煮込む / 萝卜 luóbo…大根 / 生姜 shēngjiāng…生姜 / 葱 cōng…ネギ / 大蒜 dàsuàn…にんにく / 八角 bājiǎo…八角 / 酱油 jiàngyóu…醤油 / 豆瓣醬 dòubànjiāng…豆板醤

今月の慣用句

「兜圈子」

【語彙】
兜 dōu…回る
圈子 quānzi…円

どんな意味?

- ①仲直りする
- ②まわりくどい
- ③丸坊主

正解・解説は裏

中国語早口言葉

绕口令 Ràokǒulìng

中国語 「白石塔，白石搭。白石搭白塔，白塔白石搭。」

ピンイン 「Báishí tǎ, báishí dā. Báishí dā báitǎ, báitǎ báishí dā。」

日本語 「白い石の塔は白い石を積んでつくる。白い石を積んで白い塔をつくる、白い塔は白い石を積んでつくる。」

ポイント：「塔 tǎ」と「搭 dā」の発音の違いに注意して、情景を想像しながら3回繰り返しましょう。

【語彙】白 bái…白い / 石 shí…石 / 塔 tā…塔 / 搭 dā…積む

中国語の窓

中国語を学んでいる学生、留学中の学生、教えている先生の話を通して、中国や中国語学習の面白さをのぞいてみましょう。

自信と謙虚

藤井涼介 自然学園高等学校（梁川）3年生

初めて中国に行って印象に残ったのは「中国人の自信」です。元々中国人は気が強いというイメージがあり、現地高校訪問で「中国人の自信の在り方」を見つけました。英語の授業で視聴したビデオについて意見を発表するという場面がありました。日本では、間違えたら笑われるという思いから、意見を述べる人は少ないです。しかし、中国人学生はすぐに挙手して、意見を述べていました。先生は議長のような立場で意見を聴き、否定しません。安心して発言できる環境が自信に繋がっていると思いました。ただ日本人は昔から謙虚な姿勢で世界から賞賛されています。どちらが良い悪いではなく、中国に実際訪れて感じた日本人と中国人の違いです。

【語彙】把握 bǎwò…自信 / 謙虚 qiānxū…謙虚 / 第一次 dìyīcì…初めて / 印象深刻 yìnxiàng shēnkè…印象に残っている / 找到 zhǎodào…見つける / 英文 yīngwén…英語 / 弄错 nòngcuò…間違える / 环境 huánjīng…環境 / 世界 shìjiè…世界 / 差别 chābié…違い

ボランティア

前島侑香 北京語言大学東京校2年生

友人の紹介で中国の日本人留学生ボランティア団体のツアーに参加し、河北省の小学校に行ってきました。担当は小学校4～6年生。中国語で自己紹介をした後、外で縄跳びや借り物競争などを動かして交流しました。その後、屋内の活動で折り紙、けん玉など日本の遊びを教えると目をキラキラさせる子供たち。折り紙が特に盛り上がりました！最後に、協賛企業から提供いただいた日本地図をプレゼントすると、子供たちに出身地を聞かれました。ここだよと指差すと「**在这儿写你的名字!**」と群がり、まるで芸人のご様子でした（笑）。校門の前でお別れをした時、涙で子供たちの顔がぼやけました。またいつか会いたいです。

【語彙】朋友 péngyou…友達 / 自我介绍 zìwǒ jièshào…自己紹介 / 跳绳 tiàoshéng…縄跳び / 折纸 zhézhǐ…折り紙 / 剑玉 jiànyù…けん玉 / 艺人 yìrén…芸人 / 眼泪 yǎnlèi…涙 / **在这儿写你的名字!** Zài zhèr xiě nǐ de míngzì!…ここにあなたの名前を書いて!

今月の慣用句

正解は

②まわりくどい

《解説》

直訳すると「円を描くようにぐるぐる回る」という意味ですが、転じて「(話ややり方が)まわりくどい」という意味で使われます。言いたいことの核心から少し離れたところをぐるぐる回っているようなイメージです。①「仲直りする」は「和好 hé hǎo」、③「丸坊主」は「光头 guāng tóu」と言います。

例文

①別跟我兜圈子!

Bié gēn wǒ dōu quānzi!
まわりくどいことはしないで!

②我没打算兜圈子。

Wǒ méi dǎsuan dōu quānzi.
まわりくどいことをしたつもりはなかった。

北京語言大学東京校からのお知らせ

最新情報は web ページで

イベント関連

- 高校生北京研修プログラム
日時：3月25日(月)～30日(金) 4泊5日
補助金：書類審査合格者(50名)は補助金制度適用で、38,000円もしくは68,000円で参加できます
概要：北京現地高校での授業体験や国際交流、北京語言大学本校見学、日系企業訪問や北京市内観光など

- 北京語言大学東京校 大学説明会
日時：12/8(土)、12/22(土) 13:00～16:00
場所：北京語言大学東京校 (池袋)

- クリスマスパティー～International House Day～
北京語言大学東京校の国際交流学生サークル「ぐおじーバル」主催の国際交流イベントです
日時：12/9(日) 場所：学生寮 (埼玉・戸田)

入学試験関連

| 2019年4月入学 | 出願期間 |
|-----------|-------------------|
| AO入学試験Ⅳ期 | 11/26(月)～12/14(金) |
| 編入学試験 | 4/9(月)～3/1(金) |

その他 詳しくはwebページで

- 中国語教室 (高校生対象) 毎月第4土曜日
場所：北京語言大学東京校 (池袋)
- 社会人講座
第Ⅱ期：1/12(土)～3/30(土) 全12回
少人数制で「聞く・話す」を中心とした中国語コミュニケーション力の向上に重点を置いた授業。
入門から中級までレベルごとに6クラスをご用意。



晩ごはん占いやるよ。今晚のメインがお肉だったら、明日はずっと行きかけたところに行くチャンスが巡ってくるよ。竹林とかね。メインが魚だったら、明日はとっても大事なものを手に入れるよ。笹とかね。メインが笹だったら、明日は人生最大のモチ期が到来するよ。ほとんど消化できずに排泄されて、う〇ちもいい匂いになるからね。



文部科学大臣指定 外国大学日本校

北京語言大学 東京校

Beijing Language and Culture University

〒171-0022 東京都豊島区南池袋 2-29-14

TEL: 03-6863-2868 FAX: 03-5960-1339 E-mail: tokyo@blcu.jp

詳しくは web ページで



www.blcu.jp

北京語言 東京 | 検索